



Mrs. Dorothy Estrada-Tanck

Chair-Rapporteur of the Working Group on discrimination against women and girls

Special Procedures Branch

52, rue des Pâquis

1201 Geneva

M 98/2025

Geneva, 6th May 2025

The Permanent Mission of the State of Kuwait to the United Nations Office in Geneva presents its compliments to the Chair-Rapporteur of the Working Group on discrimination against women and girls and attaches herewith the reply of His Excellency Mr. Abdullah Ali Al-Yahya, Minister for Foreign Affairs to the communication ref. OL KWT 1/2023 , dated 18th October 2023.

The State of Kuwait, on the basis of the principle of transparency would like to stress on the importance of adding the present reply, and any other future clarifications, on your communications reporting website, as well as in the usual report to be presented to the Human Rights Council for its consideration.

The Permanent Mission of the State of Kuwait to the United Nations Office in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Chair-Rapporteur of the Working Group on discrimination against women and girls the assurances of its highest consideration.



Ann. Ment. (1)

N. A./r.b



4 مايو 2025

سعادة السيدة/ دوروثي إسترادا تانك المحترمة
رئيسة الفريق العامل المعني بالتمييز ضد النساء والفتيات
تحية طيبة وبعد،،

تلقيت بببالغ التقدير والاهتمام رسالتكم الكريمة، مقدرين جهودكم الحثيثة التي تبذلونها في إطار ولايتكم، ومالها من أثر بارز يسهم في تعزيز أوضاع حقوق الإنسان، وبالأخص القضاء على التمييز ضد النساء والفتيات.

وفيما يتعلق بالتساؤلات المطروحة بشأن بعض المسائل المتعلقة بوصاية الرجل على المرأة، أود أن أقدم لسعادتكم التوضيحات الآتية:

أولاً: فيما يتعلق بـ"تقييد حركة المرأة وتنقلها نتيجة الوصاية الذكورية التي استمدت من التفسيرات الدينية والممارسات الاجتماعية"، نود الإفادة بأن المحكمة الدستورية قد نظرت في الطعن رقم 56 لسنة 2008، الذي استند لنص البند (2) من المادة 12 من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية والذي "يضمن لكل فرد حرية مغادرة أي بلد فيما ذلك بلده"، حيث قضى الحكم بعدم دستورية الفقرة الأولى من المادة 15 من القانون رقم 11 لسنة 1962 بشأن جوازات السفر، التي تنص على ضرورة موافقة الزوج لمنح الزوجة جواز سفر.

ثانياً: في سياق المساواة الكاملة بين الجنسين والقضاء على كافة أشكال التمييز ضد النساء والفتيات، ولا سيما سائر ضروب التمييز بشأن الزواج والطلاق وحضانة الأطفال، فقد نصت المادة 29 من دستور دولة الكويت على أن "الناس سواسية في الكرامة الإنسانية، وهم متساوون لدى القانون في الحقوق والواجبات العامة، لا تمييز بينهم في ذلك بسبب الجنس أو الأصل أو اللغة أو الدين"، كما نصت الفقرة 1 من المادة 18 من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية بأن "لكل إنسان حق في حرية الفكر والوجدان والدين،

ع.ع.م



ويشمل هذا الحق حرّيته في أن يدين بدين ما، وحرّيته في اعتناق أي دين أو معتقد يختاره"، وفي الفقرة 2 "لا يجوز تعريض أحد للإكراه الذي يمس حرّيته في أن يعلن عن دينه أو معتقده إما بمفرده أو مع جماعة أو علناً أو سراً"، كما ورد في الفقرة 3 بأن "تتعهد الدول الأطراف في هذا العهد باحترام حرّية الأبياء أو الأوصياء عند وجودهم في تأمين تربية أولادهم دينياً وخلقياً وفق عاداتهم الخاصة"، وبناء عليه يكون ما ورد في أحكام الشريعة الإسلامية وقانون الأحوال الشخصية فيما يتعلق بالزواج والطلاق وحضانة الأطفال متفقاً مع ما ورد في أحكام العهد الدولي بشأن حرّية الفكر والوجدان والدين والمعتقد وأن التدخل فيما أوردته الشريعة الإسلامية في قوانين الأحوال الشخصية يعدّ جوراً على ما ورد في العهد الدولي من حماية حرّية العقيدة.

ثالثاً: تجدر الإشارة إلى أن قانون الأحوال الشخصية في الكويت تتعلّق أحكامه بالشريعة الإسلامية، ولا يطبق إلا على معتنق الإسلام، وفقاً لمبدأ حرّية العقيدة والدين المنصوص عليه في المادة 18 من العهد الدولي، أما معتنقو الشرائع والمذاهب الأخرى فتطبق عليهم أحكام شرائعهم وفقاً للمبادئ المنصوص عليها في العهد الدولي بشأن حرّية العقيدة، ووفقاً للمادة رقم 346 من قانون الأحوال الشخصية في دولة الكويت، ولا تطبق أحكامه إلا على المسلمين فقط، وأتباع الشرائع والمذاهب الأخرى تطبق عليهم أحكام شرائعهم.

رابعاً: بلغت عدد حالات الأحوال الشخصية التي وثقتها وزارة العدل لغير المسلمين خلال الفترة من 2020 - 2024 عدد 1707 حالة ما بين إشهار زواج وطلاق ومصادقة.

ختاماً، نؤكد لكم التزام دولة الكويت بمواصلة التعاون مع الفريق العامل المعني بالتمييز ضد النساء والفتيات، متمنين لكم التوفيق والسداد في مهام أعمالكم.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام،،،

عبدالله علي عبدالله اليحيا
وزير الخارجية

ع.ع.م



Unofficial translation

4 May 2025

Her Excellency,

I would like to express my sincere appreciation for your esteemed communication, and I would like to acknowledge your tireless efforts within the framework of your mandate and their significant impact in advancing the human rights situation, particularly in eliminating discrimination against women and girls. With regard to the questions raised concerning certain aspects of male's guardianship over women, I would like to provide Your Excellency with the following clarifications:

First, with regard to the "restriction of women's movement and mobility resulting from male guardianship, which stems from religious interpretations and social practices," we would like to report that the Constitutional Court reviewed Appeal No. 56 of 2008, which invoked Article 12, paragraph (2), of the International Covenant on Civil and Political Rights, guaranteeing everyone the freedom to leave any country, including their own. The Court ruled that the first paragraph of Article 15 of Law No. 11 of 1962 concerning passports, which required the husband's approval for a wife to obtain a passport, is unconstitutional.

Second, In the context of full gender equality and the elimination of all forms of discrimination against women and girls, especially all other forms of discrimination regarding marriage, divorce, and child custody, Article 29 of the Constitution of the State of Kuwait stipulates that "People are equal in human dignity and in public rights and duties before the law, without distinction to race gender, origin, language or religion." Article 18, paragraph 1, of the International Covenant on Civil and Political Rights also stipulates that "everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion. This right shall include freedom to have or to adopt a religion or belief of his choice," and in paragraph 2, "No one shall be subject to coercion which would impair his freedom to have or to adopt a religion or belief either individually or in community with others and public or private." It is also stated in paragraph 4 that "the States Parties to the present Covenant undertake to have respect for the liberty of parents and, when applicable, legal guardians to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own conviction". Accordingly, what is stipulated in the provisions of Islamic Sharia and the Personal Status Law with regard to marriage, divorce, and child custody aligns with what is stated in the provisions of the International Covenant regarding freedom of thought, conscience, religion, and belief, and any interference with what Islamic Sharia prescribes in personal status laws is considered a violation of what is affirmed in the International Covenant regarding the protection of freedom of belief.

Third, it should be noted that the provisions of the Personal Status Law in Kuwait are derived from Islamic Sharia and apply exclusively to adherents of Islam, in line with the principle of freedom of belief and religion as enshrined in Article 18 of the International Covenant on Civil and Political Rights. Adherents of other religions and sects are subject to the provisions of their own religious laws, in accordance with the principles established in the International Covenant on Freedom of Religion and Article 346 of the Personal Status Law of the State of Kuwait. The provisions of this law apply exclusively to Muslims, while followers of other faiths are governed by their respective religious laws.



Fourth, the number of personal status cases registered by the Ministry of Justice for non-Muslim individuals during the period from 2020 to 2024 amounted to 1,707 cases. These included marriage declarations, divorce proceedings, and confirmations, reflecting the application of personal status laws specific to their respective religions and sects.

In conclusion, we reaffirm the State of Kuwait's commitment to continued cooperation with the Working Group on Discrimination against Women and Girls, and we wish you every success in the fulfillment of your important mandate.

Please accept, Her Excellency, the assurances of my highest consideration.

Abdullah Ali ADULLAH Al-Yahya
Minister for Foreign Affairs

Her Excellency Mrs. Dorothy Estrada-Tanck

Chair-Rapporteur of the Working Group on discrimination against women and girls

Special Procedures Branch

52, rue des Pâquis

1201 Geneva
